



台北榮總藥訊

Taipei Veterans General Hospital Drug Bulletin

國內郵資已付
北投郵局
許可證
北台字第2395號
新聞紙類
新聞局出版業
登記證局版台誌
第10352號

93年3月
第14卷第3期

發行人：李良雄
主編：李建賢
副主編：田俊雄
總編輯：周月卿

出版：台北榮民總醫院藥劑部
地址：台北市石牌路2段201號
網址：www.vghtpe.gov.tw/~pharm
編輯：陳立奇、張豫立、劉俐婷、賴世珍

中華民國82年3月創刊
電話：02-2875-7289

e 址：d-pharm@vghtpe.gov.tw

版權所有
翻印必究

提昇用藥安全 台北榮總創新中英雙語藥袋標示

周月卿

台北榮民總醫院九十年版的藥袋曾於九十一年榮獲台灣醫療改革基金會評選為國內首度藥袋標示評比第一名、九十一年度行政院暨所屬各機關建立參與暨建議制度入選獎及二〇〇二國家生技醫療品質入圍獎。為提昇病人用藥安全，台北榮民總醫院續秉持「視病猶親、追求卓越」之願景，分別於一月及三月推出住院及門/急診「創新中英雙語藥袋標示」，原橫式

右側開口藥袋變更為直式上緣開口以防藥品滑落破裂或遺失，字體放大25%以利閱讀，正反面標示包括「病人資料、藥袋數、用法用量、藥名、外觀標記、廠牌、發藥量、臨床用途、用藥需知、醫師姓名、科別、日期、處方天數、藥師姓名、醫院資料等內容」共30餘項藥袋標示，遠超過衛生署公告的「13項標示」，且呼應了台灣醫療改革基金會反映出「民眾心

藥名相似舉例：

<p>英文藥名：ARTELAC EYE DROP 0.32% 10 ML (Methylhydroxypropylcellulose) 中文藥名：愛特淚 點眼液 0.32% 10毫升 外觀標記：白色蓋、白色塑膠瓶 (White tip, white plastic bottle) 臨床用途：治療眼睛乾澀 (For dry eyes)</p>	
<p>英文藥名：ARTEOPTIC OPH SOL 2% 5 ML (Carteolol) 中文藥名：美特朗 點眼液 2% 5毫升 (卡特洛) 外觀標記：紅色蓋、透明塑膠瓶 (Red tip, transparent plastic bottle, solution) 臨床用途：降眼壓 (Decrease intraocular pressure)</p>	
<p>ARTELAC 誤用成ARTEOPTIC之後果： 不但眼睛乾澀未見改善，若病人有氣喘史，還會引起氣喘發作及病情惡化</p>	

外觀相似舉例：

<p>英文藥名：RODIS TAB 40 MG VPP (Furosemide, Lasix) 中文藥名：樂泄 錠 40毫克 (弗西邁) 外觀標記：淺紅、圓形、324 (Pink, round, 324, tablet) 臨床用途：利尿、改善水腫、降血壓 (Diuresis, edema improvement, and anti-hypertension)</p>	
<p>英文藥名：UFUNIN TAB 2 MG "UL" (Loperamide, Imodium) 中文藥名：優腹寧 錠 2毫克 (樂必寧) 外觀標記：淺紅、圓形、UL、單面刻痕 (Pink, round, UL, scored on one side, tablet) 臨床用途：止瀉 (Antidiarrhea)</p>	
<p>RODIS 誤用成UFUNIN之後果： 不但原有疾病未見改善 (例如：持續水腫、血壓升高、心衰竭惡化等)，還會導致便秘</p>	

目中的理想藥袋標示」需求。另外，台北榮總因考慮外籍人士及本國人士之外籍勞工幫傭看不懂中文藥袋標示，於是創新中英全文對照，以服務外籍朋友，並營造國人中英雙語化醫療藥事環境。

完善藥袋標示是「用藥安全防護網的最後一道防線」，可協助病人、病人家屬及護理人員，為「病人用藥安全」檢查把關！在給藥流程控管中潛藏較易發生用錯藥危險的是「藥名相似：例如ARTELAC[®]與ARTEOPTIC[®]」與「外觀相似：例如ROSIS[®]與UFUNIN[®]」。台北榮總藥袋標示的特色是在藥名部份詳列中英文之商品名、學名、劑型及單位含量，以強化標示；另在外觀部份則註明顏色、形狀、標記，以強化辨識。防止用錯藥，首要為確實核對藥物實品與藥袋標示的中英文之商品名、學名、劑型、單位含量與外觀標記，務必相符，如舉例表格所示。

台北榮總藥袋標示的另外特色是「使用頻次明確指定用藥時間」及依個別藥品建立「臨床用途」與「用藥需知」。在「使用頻次」一般只註明次數，為使病患在正確的時間服藥，加註用藥時間，例如TID一般註明為「每日3次」，本院註明為「每日3次(早、午、晚)」。在「臨床用途」部份，一般多依藥理大分類標示而比較籠統含糊，現則為依各個藥品適當描述治療目的。「用藥需知」為台北榮總之創舉，在此欄位依個別藥品建立的用藥需知包括特殊用法、稀釋方式、特殊貯存方式、常見或嚴重副作用及其預防方法、重要之藥物交互作用、禁忌症、重要注意事項等，例如：

特殊用法	LEDERSCON [®] TAB註明「嚼碎後服用」
稀釋方式	KEFLEX [®] SUSPENSION (Cephalexin) 註明「加冷開水至瓶子之60西西刻度處，再充分振搖形成懸浮液」
特殊貯存方式	HUMULIN-R [®] INJ (Insulin regular-human) 註明「需冷貯(勿冷凍)」

副作用及其預防 BENAMINE[®] TAB (Diphenhydramine) 註明「可能引起嗜睡，應避免開車、操作機械及需要警覺性的工作」

藥物交互作用 SUCRAL[®] TAB (Sucralfate) 註明「若有使用制酸劑(胃藥)，應至少間隔30分鐘」

禁忌症 CARDOLOL[®] TAB (Propranolol) 註明「氣喘及阻塞性肺疾病者禁用本藥」。

其他重要事項 CORACTEN[®] CAP (Nifedipine) 註明「本藥為持續釋放型，可打開膠囊，但不可嚼碎顆粒」

台北榮總藥袋標示自實施後深獲病患及醫療人員好評，效益卓著簡述如下：

- (1) 指導中外籍病患正確的服藥方法與注意相關重要事項
- (2) 健全病人自我用藥及護理給藥安全系統
- (3) 提升藥師調劑安全系統
自動化標示及標示資料供藥師參考，利於藥師更正確配方。
- (4) 減少醫藥護人員對病人口頭用藥諮詢之時間支出
病人因完整藥袋標示而更加明瞭如何使用藥物及注意相關事項，使得門診病患藥物諮詢人次逐年降低，91年度比89年度減少50% 諮詢人次，92年度比89年度減少77% 諮詢人次，而93年度至今比89年度減少79% 諮詢人次。
- (5) 顛覆傳統藥袋標示做法
帶動全國醫療院所積極提昇藥袋功能，落實以病患為導向的醫療藥事服務。
- (6) 營造國人中英雙語化醫療藥事環境。

參與成員：

院本部：李良雄院長、李建賢副院長、雷永耀副院長

藥劑部：田俊雄主任、周月卿科主任、何沁沁藥師、趙凡琇藥師、鄭安琪及全體藥師

資訊室：李中原主任、姜崇信組長、張慶源先生、蔣曉薇及全體資訊室人員